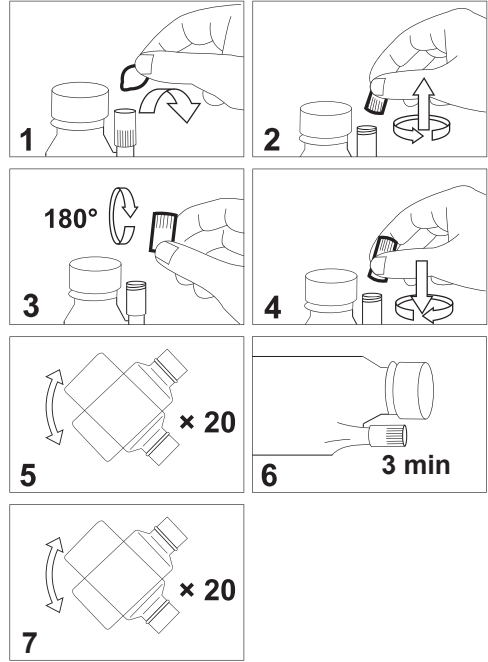




# S8375 – 175 mL

994-417. 200906B



**en**  
**CLEANING SOLUTION**  
Use: For cleaning the measuring system of the ABL800 Series analyzers.  
Contains: Salts, buffer, anticoagulant, preservatives, surfactants and enzyme. Safety Data Sheet may be obtained from your local distributor.  
Storage: At 2-10 °C  
Stability in use: The Cleaning Solution with the Cleaning Additive is stable for 2 months in use.  
Analyzer: Perform cleaning every 8th hour.

**CAUTION:**  
Do not breathe dust (S22).  
Avoid contact with skin (S24).  
Irritating to eyes and skin (R36/38)  
Wear suitable gloves (S37).  
May cause sensitization by inhalation and skin contact (R42/43).  
In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible) (S45).

**Installation**  
1. Remove the foil from the DosiCapZip and unscrew it (Fig. 1+2).  
2. Turn the DosiCapZip upside down and screw it on the container again (Fig. 3+4).  
**CAUTION:** If the contents of the DosiCapZip or the container have been spilt by accident, both the container and the DosiCapZip should be discarded to prevent incorrect concentrations in the solution.  
3. Invert the container at least 20 times to dissolve the additive (Fig. 5).  
4. Place the container horizontally so that the solution may enter the DosiCapZip. Let the container lie for 3 minutes (Fig. 6).  
5. Invert the container again at least 20 times to fully dissolve the additive (Fig. 7).  
6. Unscrew the lid from the new solution container.  
7. Remove the used solution container by holding it on the sides and pulling  
8. Scan the barcode of the new solution, using the built-in barcode reader.  
9. Place the new solution container in position on the analyzer and push it firmly onto the connector as far as possible.  
10. Press Restart and then Accept to restart the analyzer.

**cs**  
**ČISTÍCÍ ROZTOK**  
Použití: K čistění měřicího systému analyzátorů řady ABL800.  
Obsahuje: soli, pufr, antikoagulant, konzervační látky, smáčedla a enzym. Bezpečnostní listy žádejte u lokálního distributora.  
Skladování: Při teplotě 2 - 10 °C.  
Stabilita: Čistící roztok s přídatkem je v provozu stabilní po 2 měsíce.  
Analyzátor: Interval čistění nastavte na 8 hod.

**UPOZORNĚNÍ:**  
Nevdechujte prášek (S22).  
Zabraňte kontaktu s kůží (S24).  
Dráží oči a kůži (R36/38)  
Používejte vhodné rukavice (S37).  
Při inhalaci a kontaktu s kůží může vyvolat zcitlivění (R42/43).  
V případě nehody nebo pocitu nevolnosti vyhledejte ihned lékařskou pomoc (návod ukažte kde třeba) (S45).

**Instalace**  
1. Odstraňte fólii z dávkovače DosiCapZip a odšroubujte jej (obr. 1+2).  
2. Obrátte DosiCapZip a našroubujte zpět na láhev (obr. 3+4).  
**UPOZORNĚNÍ:** Pokud se obsah dávkovače DosiCapZip nebo roztok omylem rozlije, doporučujeme láhev i dávkovač vyfukit, aby se předešlo nesprávné výsledné koncentraci roztoku.  
3. Překlopte láhev minimálně 20x, aby se aditivum spolehlivě rozpustilo (obr. 5).  
4. Položte láhev horizontálně tak, aby roztok zalil DosiCapZip. Ponechte láhev v této poloze 3 minuty (obr. 6).  
5. Překlopte láhev opět nejméně 20x, aby se aditivum plně rozpustilo (obr. 7).  
6. Odšroubujte víčko nové láhve.  
7. Vyjměte starou láhev z analyzátoru uchopením ze stran a vytažením.  
8. Pomocí čtečky v přístroji načtěte čárový kód.  
9. Nasaďte nový roztok do analyzátoru, natlačte láhev pevně na přírodní tm, až na doraz.  
10. Stiskněte Restart a poté Akceptovat, analyzátor se restartuje.

**da**  
**CLEANING SOLUTION**  
Brug: Til rengøring af målesystemet i ABL800 apparater.  
Indeholder: salte, buffer, antikoagulans, konserverings- og afspændingsmidler. Et sikkerhedsdatablad kan rekvireres hos Deres lokale forhandler.  
Opbevaring: Opbevares ved 2-10 °C.  
Stabilitet: Cleaning Solution med Cleaning Additive er stabil i 2 måneder i brug.  
Apparat: Udfør cleaning, hver 8. time.

**FORSIGTIGHED:**  
Undgå at indånde støv (S22).  
Undgå kontakt med huden (S24).  
Irriterende for øjne og hud (R36/38)  
Anvend egnede handsker (S37).  
Kan forårsage sensibilisering ved indånding og kontakt med huden (R42/43).  
I tilfælde af uheld, eller hvis du føler ubehag, søg da omgående lægehjælp (husk at vise advarselsmærkningen) (S45).

**Installation**  
1. Fjern folien fra DosiCapZip og skru den af (Fig. 1+2).  
2. Vend DosiCapZip om og skru den på flasken igen (Fig. 3+4).  
**FORSIGTIGHED:** Hvis indholdet af DosiCapZip eller flasken på nogen måde er spildt skal både DosiCapZip og flasken smides ud for at undgå ukorrekt koncentration af væsken i flasken.  
3. Vend flasken 20 gange for at opløse additivet (Fig. 5).  
4. Placer flasken horisontalt så væsken kan komme ind i DosiCapZip. Lad flasken ligge i 3 minutter (Fig. 6).  
5. Vend igen flasken mindst 20 gange for at være sikker på at additivet er opløst (Fig. 7).  
6. Skru låget af den nye flaske.  
7. Fjern den brugte flaske ved at holde på flaskens sider og samtidigt trække.  
8. Husk at scanne barkoden på den nye flaske ved at anvende den indbyggede barkode læser.  
9. Placer den nye flaske på apparatet og skub den ind på studsen så langt den kan komme.  
10. Tryk genstart og derefter acceptér for at genstarte apparatet.

**de**  
**REINIGUNGSLÖSUNG**  
Anwendung: Zur Reinigung des Mess-Systems der ABL800 Analysatoren.  
Zusammen- setzung: Salze, Puffer, Antikoagulan- z, Konservierungsmittel, Tenside und Enzym  
Aufbewahrung: Bei 2 - 10 °C.  
Stabilität bei : Die Reinigungslösung mit Reinigungszusatz ist 2 Monate stabil bei Ge- brauch  
Gebrauch: Analysator  
Alle 8 Stunden eine Reinigung durchführen.

**VORSICHT:**  
Staub nicht einatmen (S22).  
Berührung mit der Haut vermeiden (S24).  
Reizt die Augen und die Haut (R36/38).  
Geeignete Schutzhandschuhe tragen (S37).  
Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich (R42/43).  
Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vor- zeigen) (S45).

**Anbringung**  
1. Die Folie vom DosiCapZip entfernen und den DosiCapZip abschrauben (Abb. 1+2).  
2. Den DosiCapZip auf den Kopf drehen und erneut auf den Behälter schrauben (Abb. 3+4).  
**VORSICHT:** Sollte versehentlich der Inhalt des DosiCapZip oder des Behälters ver- schüttet worden sein, entsorgen Sie sowohl Behälter als auch DosiCapZip, um eine falsche Konzentration der Lösung zu vermeiden.  
3. Zur Auflösung des Reinigungszusatzes den Behälter mindestens 20 mal umwenden (Abb. 5).  
4. Den Behälter horizontal lagern, so dass die Lösung in den DosiCapZip eindringen kann. Den Behälter für 3 Minuten ruhen lassen (Abb. 6).  
5. Den Behälter erneut mindestens 20 mal umwenden, um den Reinigungszusatz voll- ständig aufzulösen (Abb. 7).  
6. Den Deckel des neuen Lösungsbehälters abschrauben.  
7. Den gebrauchten Lösungsbehälter entfernen, indem man ihn beiderseitig greift und von dem Stützen abzieht.  
8. Den Strichcode der neuen Lösung mit dem eingebauten Strichcode-Scanner einscan- nen.  
9. Den neuen Lösungsbehälter in die dafür vorgesehene Position am Analysator einset- zen und fest so weit wie möglich auf den Stützen drücken.  
10. Wählen Sie Neustart und anschließend Akzeptieren, um den Analysator neuzustarten.

**el**  
**ΥΠΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:**  
Χρήση: Για καθαρισμό του συστήματος μέτρησης στους αναλυτές της σειράς ABL800.  
Περιέχει: άλατα, ρυθμιστικό pH, αντιπηκτικό, συντηρητικά, απολυμαντικές ουσίες και ένζυμα. Μπορείτε να παραγγείλετε ένα δελτίο δεδομένων ασφαλείας απο τον τοπικό αντιπρόσωπο σας.  
Αποθήκευση: στους 2-10 °C.  
Σταθερότητα: το διάλυμα καθαρισμού με το προσθετικό καθαρισμού είναι σταθερό για δύο μήνες.  
Αναλυτής: Προβαίνει σε καθαρισμό κάθε 8η ώρα.

**Προσοχή**  
Μην αναπνέετε την σκόνη (S22).  
Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα (S24).  
Προκαλεί ερεθισμό στα μάτια και την επιδερμίδα (R36/38)  
Φορέστε ειδικά γάντια (S37).  
Δύναται να προκαλέσει ευαισθητοποίηση κατά την αναπνοή και την επαφή με το δέρμα. (R42/43).  
Σε περίπτωση ατυχήματος ή στην περίπτωση που αισθάνεστε αδιαθεσία, αναζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα ( επιδείξει την ετικέτα όπου αυτό είναι δυνατόν) (S45).

**Εγκατάσταση**  
1. Απομακρύνετε το φύλλο ασφαλείας από το DosiCapZip και ξεβιδώστε το (εικ. 1+2).  
2. Αναποδογυρίστε το DosiCapZip και ξαναβιδώστε το στο δοχείο (εικ. 3+4).  
**Προσοχή:** Στην περίπτωση που το περιεχόμενο του DosiCapZip ή του δοχείου έχουν χυθεί από ατύχημα, θα πρέπει και τα δύο να απορριφθούν προκειμένου να αποφευχθεί λανθασμένη συγκέντρωση στο διάλυμα.  
3. Αναποδογυρίστε το δοχείο τουλάχιστον 20 φορές για να διαλυθεί το προσθετικό (εικ. 5).  
4. Τοποθετήστε το δοχείο οριζόντια έτσι ώστε το διάλυμα να μπορεί να περάσει στο DosiCapZip. Αφήστε το δοχείο σε αυτήν την θέση για 3 λεπτά (εικ. 6).  
5. Αναποδογυρίστε το δοχείο ξανά τουλάχιστον 20 φορές για να διαλυθεί πλήρως το προσθετικό (εικ. 7).  
6. Ξεβιδώστε το καπάκι από το νέο δοχείο διαλύματος.  
7. Απομακρύνετε το χρησιμοποιημένο δοχείο διαλύματος κρατώντας το από τα πλευρά και τραβώντας το.  
8. Σκανάρετε τον ραβδόκώδικα του νέου διαλύματος με την βοήθεια του ενσωματωμένου αναγνώστη ραβδόκώδικα.  
9. Τοποθετήστε το νέο δοχείο διαλύματος στην θέση του στον αναλυτή και πιέστε το σταθερά στην υποδοχή του όσο πείει.  
10. Επιλέξτε Επανεκκίνηση και μετά Αποδοχή για την επανεκκίνηση του αναλυτή.

**es**  
**SOLUCIÓN DE LIMPIEZA**  
Uso: Para la limpieza del sistema de medida de los analizadores Serie ABL800.  
Contenido: Sales, tampón, anticoagulante, conservantes, surfactantes y enzima. Para obtener la Ficha de Datos de Seguridad, dirigirse al distribuidor local.  
Conservación: Entre 2-10 °C.  
Estabilidad en uso: La Solución de Limpieza con el Aditivo incorporado se mantiene estable 2 meses en uso.  
Analizador: Realizar una limpieza cada 8 horas.

**PRECAUCIÓN:**  
No respirar el polvo (S22).  
Evitar el contacto con la piel (S24).  
Irritante para los ojos y la piel (R36/38).  
Usar guantes adecuados (S37).  
Puede causar sensibilización por inhalación o contacto con la piel (R42/43).  
En caso de accidente o malestar, acudir inmediatamente al médico (mostrar la etiqueta si es posible) (S45).

**Instalación**  
1. Quitar el precinto del DosiCapZip y desenroscarlo (Fig. 1+2).  
2. Invertir el DosiCapZip y volver a enroscarlo en el recipiente de solución (Fig. 3+4).  
**PRECAUCIÓN** Si se ha derramado accidentalmente parte del contenido del Dosi-CapZip o del recipiente de solución, desecharlo tanto el Dosi-CapZip como el recipiente para que no haya concentraciones incorrectas en la solución.  
3. Invertir el recipiente de solución unas 20 veces para disolver el aditivo (Fig. 5).  
4. Colocar el recipiente en posición horizontal para que la solución pueda penetrar en el DosiCapZip. Dejar reposar durante 3 minutos (Fig. 6).  
5. Invertir de nuevo el recipiente unas 20 veces para disolver por completo el aditivo (Fig. 7).  
6. Destapar el recipiente de solución.  
7. Retirar del analizador el recipiente de solución usado sujetándolo por los lados y tirando hacia fuera.  
8. Escanear el código de la nueva solución con el lector de código de barras integrado.  
9. Colocar el nuevo recipiente en la base del analizador y empujarlo contra la boquilla de entrada hasta el tope.  
10. Pulsar Reinicio y luego Aceptar para reiniciar el analizador.

**et**  
**PUHASTUSLAHUS**  
Kasutus: ABL800 analüsaatorite mõõtesüsteemi puhastamiseks.  
Sisaldab: soolasisd, puhverlahust, antikoagulanti, säilitusaineid ja surfaktante. Ohutuse leht ja Jälgitavuse sertifikaat on saadav kohalikul firmaesindajalt.  
Säilitamine: Temperatuuril 2-10 °C.  
Stabiilsus: Puhastuslahuse lisandiga puhastuslahus on kasutuses stabiilne 2 kuud.  
Analüsaator: Seadista analüsaatori puhastuse sagedus nii, et see toimuks iga 8 tunni tagant.

**TÄHELEPANU**  
Pulbrit mitte sisse hingata (S22).  
Väldi kokkupuudet nahaga (S24).  
Silmadele ja nahale ärritava toimega (R36/38)  
Kasuta vastavaid kaitsekindaid (S37).  
Sissehingamisel ja nahaga kokkupuutel võib tekitada tundetust (R42/43).  
Õnnetuse puhul või halva enesetunde korral pöördu koheselt arsti juurde (kui võimalik, näita lahuse etiketti) (S45).

**Paidgaldamine**  
1. Eemalda DosiCapZip kattekorgi foolium ja seejärel kork ise (joonis 1+2).  
2. Pöõra DosiCapZip kork tagurpidi ja keera oma kohale tagasi (3+4).

**TÄHELEPANU:** Kui DosiCapZip korgi kogu sisu mingil põhjusel ei satu konteinerisse, tuleb vae kontsentratsiooniga lahuse tekkimise vältimiseks hävitada nii konteiner kui ka DosiCapZip kork.  
3. Lisandi täielikuks lahustamiseks loksuta konteinerit pööramise teel vähemalt 20 korda (joonis 5).  
4. Aseta lahuse konteiner horisontaalselt nii, et lahus pääse DosiCapZip korki. Jäta konteiner sellesse asendisse 3 minutiks (joonis 6).  
5. Lisandi lahustamiseks loksuta konteinerit uuesti pööramise teel vähemalt 20 korda (joonis 7).  
6. Eemalda konteineri kattekork.  
7. Hoides tühjaks saanud konteinerit külgedelt, eemalda viimane tömbamise teel.  
8. Kasutades sisseehitatud triipkoodilugejat loe uue lahuse konteineri triipkood sisse.  
9. Aseta uus konteiner oma kohale ja lükka seda nii kaugele kui võimalik analüsaatori poole, et tekiks korralik ühendus ühendusnõlga.  
10. Analüsaatori taaskäivitamiseks vajuta klahvi Restart ja seejärel klahvi Kinnita.

**fi**  
**CLEANING-LIUOS**  
Kaytto: ABL800 analysaattoreiden pesuun.  
Sisältää: suoloja, puskuria, säilytaineita ja pintajännitystä alentavia aineita. Käyttöturvallisuustiedotteen saa paikalliselta toimittajalta.  
Säilytys: 2-10 °C.  
Käyttökel- poisuus: Cleaning-pesuliuos, johon on lisätty lisäaine (Cleaning Additive), on käyttökel- poinen 2 kuukautta.  
Analysaattori: Tee Cleaning-pesu 8 tunnin välein.

**VAROITUS:**  
Vältä hengittämästä pölyä (R22).  
Vältä ihokosketusta (R24).  
Ärsyttää silmiä ja ihoa (R36/38)  
Käytettävä suojakäsineitä (S37).  
Allistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä. (R42/43).  
Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista) (S45).

**Asennus**  
1. Poista kalvo DosiCapZip:stä ja avaa se (kuva 1+2).  
2. Käännä DosiCapZip ylösalaisin ja kierrä se kiinni pulloon (kuva 3+4).  
**VAROITUS:** Jos DosiCapZip:stä tai pullosta läikkyvy sisältöä, sekä DosiCapZip että pullo täytyy hylätä väärän konsentraation estämiseksi.  
3. Käänteile pulloa ylösalaisin ainakin 20 kertaa (kuva 5).  
4. Aseta pullo vaakaa-asentoon, siten että neste pääsee DosiCapZip:n. Pidä pullo vaakatasossa kolme minuuttia (kuva 6).  
5. Käänteile uudelleen pulloa ylösalaisin ainakin 20 kertaa (kuva 7).  
6. Avaa korkki.  
7. Poista vanha pullo vetämällä.  
8. Lue uuden liuoksen viivakoodi laitteen sisäisellä viivakoodinlukijalla.  
9. Aseta uusi liuospullo analysaattoriin ja paina se paikalleen.  
10. Paina Restart ja sitten Accept käynnistääksesi analysaattorin uudelleen.

**fr**  
**SOLUTION DE NETTOYAGE**  
Utilisation : Pour nettoyer le système de mesure des analyseurs ABL800.  
Contient : sels, tampon, anticoagulant, conservateurs et surfactants. La fiche de sécu- rité peut être obtenue auprès de votre distributeur.  
Stockage : A 2-10 °C.  
Stabilité : La Solution de Nettoyage avec l'Additif Nettoyant reste stable pendant deux mois.  
Analyseur : Exécuter un nettoyage toutes les 8 heures.

**MISE EN GARDE:**  
Ne pas respirer les poussières (S22).  
Éviter le contact avec la peau (S24).  
Irritant pour les yeux et la peau (R36/38)  
Porter des gants appropriés (S37).  
Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau (R42/43).  
En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible, lui montrer l'étiquette) (S45).

**Installation**  
1. Enlever le film et dévisser le DosiCapZip (Fig. 1+2).  
2. Inverser le DosiCapZip et le revisser sur le récipient (Fig. 3+4).  
**MISE EN GARDE:** En cas de fuite accidentelle du contenu du DosiCapZip ou du ré- cipient, le récipient et le DosiCapZip doivent être jetés pour éviter des concentrations incorrectes de la solution.  
3. Inverser au moins 20 fois le récipient pour dissoudre l'additif (Fig. 5).  
4. Placer le récipient à l'horizontale pour que la solution pénètre dans le DosiCapZip. Laisser reposer le récipient pendant 3 minutes (Fig. 6).  
5. Inverser le récipient au moins 20 fois pour dissoudre complètement l'additif (Fig. 7).  
6. Dévisser le couvercle du nouveau récipient de solution.  
7. Sortir l'ancien récipient de solution en le tenant par les côtés.  
8. Scanner le code à barres de la nouvelle solution à l'aide du lecteur intégré.  
9. Mettre en place le nouveau récipient dans l'analyseur et l'enfoncer fermement sur le connecteur.  
10. Presser Remise en route puis Accepter pour relancer l'analyseur.

**hu**  
**TISZTÍTÓ OLDAT**  
Használat: ABL800 analizátorok mérőegységének tisztítására.  
Tartalmaz: sókat, puffert, antikoaguláns, tartósítószert és felületnedvesítőszert. Biztonsági Adatlap a helyi képviselőttől szerezhető be.  
Tárolás: 2-10 °C között.  
használató: A mosóoldat az adalékkal 2 hónapig használható fel.  
Analizátor: 8 óránként végezze el a tisztítást.

**VESZÉLY:**  
Ne lélegezze be! (S22)  
Kerülje a bőrrel történő érintkezést! (S24)  
Szemre és a bőrre irritáló hatású (R36/38)  
Viseljen gumikesztyűt! (S37)  
Belélegzése és bőrrel történő érintkezése irritációt okozhat (R42/43).  
Sérülés esetén, ha nem érzi jól magát, haladéktalanul forduljon orvoshoz (ha lehetséges, a címkét mutasson meg az orvosnak) (S45)

**Beizemelés**  
1. Vegye le a zárófoliát és nyissa ki (1.+2. ábra).  
2. Forgassa meg a DosiCapZip-et majd csavarja vissza (3.+4. ábra).  
3. Forgassa meg legalább 20-szer, hogy az adalék elkeveredjen (5. ábra).  
4. Helyezze el a tartályt vízszintesen, hogy a folyadék bejuthasson. Haggya így a tartályt 3 percig (6. ábra).  
5. Forgassa meg a tartályt legalább húszszor, hogy az aditív teljesen feloldódjon (7. ábra).  
6. Csavarja le az új folyadéktartály kupakját.  
7. Az oldalan fogva húzza le az elhasznált oldat tartályt.  
8. Az új oldat vonalkódját olvastassa be az analizátor beépített vonalkódolvasójával.

9. Tegye helyére az új oldattartályt és óvatosan nyomja rá a csatlakozóra amennyire csak lehetséges.  
10. Nyomja meg az Újrindít gombot majd az Elfogad gombot, hogy a készüléket újraindítsa.

**it**  
**SOLUZIONE DI LAVAGGIO FORTE**  
Uso: per il lavaggio forte del sistema di misura negli analizzatori Serie ABL800.  
Contiene: sali, tampone, anticoagulante, conservanti, surfattanti ed enzima. E' pos- sibile richiedere al distributore locale le schede di sicurezza.  
Conservazione: A 2-10 °C.  
Stabilità in uso: La Soluzione di lavaggio forte con l'additivo è stabile per 2 mesi in uso.  
Analizzatore: Effettuare un lavaggio forte ogni 8 ore.

**PRECAUZIONE**  
Non respirare la polvere (S22).  
Evitare il contatto con la pelle (S24).  
Irritante per gli occhi e la pelle (R36/38).  
Indossare guanti adeguati (S37).  
Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle (R42/43).  
In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrare l'etichetta) (S45).

**Installazione**  
1. Rimuovere il foglio protettivo dal DosiCapZip e svitarlo (Fig. 1+2).  
2. Capovolgere il DosiCapZip e riavvitare nuovamente sul contenitore (Fig. 3+4).  
**PRECAUZIONE:** Se il contenuto all'interno del DosiCapZip o del flacone è stato inav- vertitamente versato, sia il contenitore sia il DosiCapZip devono essere smaltiti poichè la concentrazione della soluzione potrebbe non essere più corretta.  
3. Capovolgere il contenitore almeno 20 volte per dissolvere l'additivo (Fig. 5).  
4. Mettere il contenitore in posizione orizzontale in modo che la soluzione entri nel Dosi- CapZip e lasciarlo riposare per 3 minuti (Fig. 6).  
5. Capovolgere di nuovo il contenitore almeno 20 volte per sciogliere completamente l'additivo (Fig. 7).  
6. Svitare il tappo del contenitore della nuova soluzione.  
7. Rimuovere il flacone della soluzione usata afferrandolo ai lati e tirando.  
8. Eseguire la scansione del codice a barre della nuova soluzione usando l'apposito lettore incorporato.  
9. Collocare il contenitore della nuova soluzione nell'analizzatore e spingerlo con fermez- za fino in fondo nel connettore.  
10. Premere Riavvio e quindi Accetta per riavviare l'analizzatore.

**ja**  
クリーニング  
用途: ABL800 シリーズの測定回路の洗浄に使用します。  
成分: 塩、バッファー、抗凝固剤、防腐剤、界面活性剤、および酵素を含有。安全性 データシートはお近くの営業所にご請求ください。

保管 温度: 2-10 °C  
安定性: クリーニング添加剤を加えたクリーニング溶液は2ヵ月間使用可能。

**警告/注意** 埃を吸い込まないこと (S22).  
皮膚との接触をさけること (S24).  
目および皮膚に対する刺激性あり (S36/38).  
適切な手袋を身につけること (S37).  
吸入および皮膚接触により感作を引き起こすことがある (R42/43).  
事故が起きたときあるいは気分が悪い場合、直ちに医師の診察を受ける (でき ればラベルを見せる) (S45)。

1. DosiCapZipのファイルを剥がして溶液コンテナから外す (図1+2)。  
2. DosiCapZip を逆さまにしてコンテナに戻す (取り付ける) (図3+4)。  
**警告/注意:** DosiCapZipまたはコンテナの中身を誤ってこぼしてしまつたら、コンテナとDosiCapZipの両方を捨ててください。そうでないと、溶液の濃度が 不正確になります  
3. コンテナを20回以上転倒混和し、添加剤を溶かす (図5)。  
4. 溶液がDosiCapZip内に入るようコンテナを水平に置く。3分間そのままにする (図6)。  
5. コンテナを再び20回以上転倒混和し、添加剤を完全に溶かす (図7)。  
6. 新しい溶液コンテナのふたを取る。  
7. 使用済み溶液コンテナを取り外す。  
8. 新しい溶液のバーコードを (内蔵のバーコードリーダーを使用し) 読み込む。  
9. 新しい溶液を取り付ける。  
10. リスタート を押し 承認 を押して装置をリスタートする。

**it**  
**VALYMO TIRPALAS**  
Paskirtis: naudojamas ABL800 analizatorių matavimo sistemos valymui.  
Sudėtis: druskos, buferis, antikoagulantas, konservantai ir paviršiaus įtempimą maži- nantios medžiagos. Saugos duomenų lapą galima gauti iš vietinio platintojo.  
Laikymas: 2 – 10 °C temperatūroje.  
Stabilumas: Valymo tirpalas su įdėtu valymo priedu naudojant yra stabilus 2 mėn  
Analizatorius: Atlikti valymą kas 8 val.





- ISPÉJIMAS:**
- Neįkvėpti dulkių (S22).
  - Vengti patekimo ant oda (S24).
  - Dirgina akis ir odą (R36/38)
  - Mūvėti tinkamas pirštines (S37).
  - gali sukelti alergiją įkvėpus arba susilietus su oda (R42/43)
  - Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę) (S45)

#### Instaliavimas

- Nuplėškite plėvelę nuo DosiCapZip ir jį atsukite (1+2 paveikslėlis).
  - Apverskite DosiCapZip viršutine dalimi žemyn ir vėl prisukite jį prie indelio (3+4 paveikslėlis).
- ISPÉJIMAS:** jeigu iš DosiCapZip arba iš indelio skystis netyčia išsiliejo, tokiu atveju ir indelis, ir DosiCapZip turi būti išmesti tam, kad būtų išvengta klaidingos tirpalo koncentracijos.
- Apverskite indelį mažiausiai 20 kartų, kad priedas ištirtų (5 paveikslėlis).
  - Padėkite indelį horizontaliai taip kad tirpalas galėtų patekti į DosiCapZip.
  - Pa laikykite indelį tokioje padėtyje 3 minutes (6 paveikslėlis).
  - Apverskite konteinerį mažiausiai 20 kartų, kad užpildyti tirpalo priedu (Pav. 7).
  - Atsukite naujo indelio dangtelį.
  - Nuimkite panaudotą indelį laikydami jį už šonų ir traukdami į save.
  - Nuskenuokite tirpalo brūkšninį kodą naudodami vidinį brūkšninio kodo skaitytuvą.
  - Patalpinkite naują indelį su tirpalu į atitinkamą vietą analizatoriuje ir tvirtai užmaukite jį ant prijungimo vamzdelio
  - Spauskite paleisti (Restart) ir tada priimti (Accept) tam, kad vėl paleisti analizatorių.

#### Iv

#### TIRŠANAS ŠKĖDUMS

- Lietošana: ABL800 analizatoru mērīšanas sistēmas tīrīšanai.
- Satur: sāļus, buferi, antikoagulantu, konservantus, un surfaktantus. Drošības datu lapu varat saņemt no vietējā pārstāvja.
- Uzglabāšana: 2-10 C temperatūrā.
- Noturība: Tīrīšanas šķīdums ar tīrīšanas piedevu lietojot ir noturīgs 2 mēnešus.
- Analizators: Veic tīrīšanu katras 8 stundas.

- Uzmanību!**
- Neieelpot putekļus (S22).
  - Izvairties no kontakta ar ādu (S24).
  - Kairinošs ādai un acīm (R36/38)
  - Lietot prasībām atbilstošus cimdus (S37).
  - Sensibilis ieelpojot un kontaktą ar ādu (R42/43).
  - Avārijas gadījumā, ja jūs jūtaties slīkti, steidžīgi jautāt pēc medicīniskas palīdzības ( parādīet iespējamo etiķeti) (S45)

#### Uztādīšana:

- Novēmiēt plēvi no DosiCapZip (vāciņa) un atskrūvējiet vāciņu (Fig. 1+2).
  - Pagrieziet DosiCapZip ar dibenu uz augšu un uzskrūvējiet atkal uz konteinerā (Fig. 3+4)
- Uzmanību!**: Ja DosiCapZip vai konteinerā saturs izšķīstās, tos abus jāizmēt, jo varis nav garantijas, ka šķīduma koncentrācija ir pareiza.
- Apgrieziet konteineru vismaz 20 reizes ar dibenu uz augšu, lai aditīvs izšķīst (Fig. 5).
  - Novietojiet konteineru horizontāli tā, lai šķīdums ieplūst DosiCapZip.
  - Ļaujiet konteineram tā pastāvēt 3 minūtes (Fig. 6).
  - Atkārtoti apgrieziet konteineru vismaz 20 reizes ar dibenu uz augšu, lai aditīvs pilnīgi izšķīst (Fig. 7).
  - Noskrūvējiet vāciņu no jaunā šķīduma konteinerā.
  - Novēmiēt izlietoto konteineru, pieturot to no sāniem un pavelkot
  - Nolasiēt jaunā konteinerā svītrkodu, izmantojot iebūvēto svītrkoda lasītāju.
  - Novietojiet jauno šķīduma konteineru tam paredzētajā vietā un uzspiediet uz konektora cik tālu iespējams.
  - Nospiediet Restart, tad – Accept, lai analizators atsāktu darbību

#### nl

#### REINIGINGSVLOEISTOF

- Gebruik: Geschikt voor het reinigen van het meetsysteem van ABL800 series analysers.
- Inhoud: Zouten, buffer, anti-stollingsmiddel, conserveringsmiddelen, surfactants en enzymen. Op verzoek is een veiligheidsinformatieblad beschikbaar (Vib/MSDS).
- Bewaar-temperatuur: 2 - 10 °C.
- Stabiliteit: Reinigingsvloeistof, voorzien van het Reinigingsadditief, is 2 maanden houdbaar in gebruik.
- Analysér: Reinigingsinterval: iedere 8 uur.

- VOORZORG:**
- Poeder niet inademen (S22).
  - Niet met de huid in aanraking laten komen (S24).
  - Irriterend voor ogen en huid (R36/38)
  - Draag geschikte handschoenen (S37).
  - Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid (R42/43).
  - Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk dit etiket tonen) (S45).

#### Installatie

- Verwijder de bescherm laag van de DosiCapZip en schroef deze los (zie Fig. 1+2).
  - Draai de DosiCapZip om en schroef deze (ondersteboven) weer terug op de fles (zie Fig. 3+4).
- VOORZORG:** Mocht het voorkomen dat niet de gehele inhoud van de DosiCapZip in de fles terecht komt dan moet u zowel de fles als de DosiCapZip vervangen. Hiermee voorkomt u een foutieve mengverhouding in de fles.
- De fles minstens 20 keer ronddraaien, hierdoor lost het additief in de vloeistof op (zie Fig. 5).
  - Leg de fles horizontaal neer zodat de vloeistof in de DosiCapZip komt. Laat het flesje 3 minuten liggen (zie Fig. 6).
  - De fles nogmaals minstens 20 keer ronddraaien om het additief volledig in de vloeistof op te lossen (zie Fig. 7).
  - Draai de dop los van de nieuwe fles.
  - Trek de verbruikte fles uit de analyser.
  - Scan de barcode van de nieuwe fles in, doe dit met ingebouwde barcode scanner.
  - Zet de nieuwe fles op zijn plaats, prik dan de aansluitnippel door de beschermfolie heen, daarna flink aandrukken.
  - Druk op 'Opnieuw starten' en druk daarna op 'Accepteren'.

#### no

#### VASKELØSNING

- Bruk: For vask av målesystemet i analysatorer i ABL800 Serien.
- Inneholder: salter, buffer, antikoagulant, konserveringsmidler, avspenningsmidler og enzym. Sikkerhets datablader kan bestilles fra lokal forhandler.
- Lagring: Ved 2-10 °C
- Stabilitet: Vaskeløsning med vasketilsetning er stabil i 2 måneder ved bruk ved bruk:
- Analysator: Utfør vask hver 8 time.

- VARSOHHET:**
- Pust ikke inn støv (S22).
  - Unngå kontakt med hud (S24).
  - Irriterende for øyne og hud (R36/38)
  - Bruk deril egnede hansker (S37).
  - Kan forårsake sensibilisering ved inhalasjon og hud kontakt (R42/43).
  - Ved ulykke eller hvis du føler deg syk, oppsøk medisinsk hjelp øyeblikkelig (om mulig: vis frem etiketten) (S45).

#### Installasjon

- Fjern folien fra DosiCapZip og skru den av (Fig. 1+2).
  - Snu DosiCapZip og skru den på flasken igjen, slik at motsatt side er festet til flasken. (Fig. 3+4).
- VARSOHHET:** Hvis innholdet i DosiCapZip eller flasken har ved uhell blitt sølt ut, skal både flasken og DosiCapZip kastes, slik at ukorrekt konsentrasjon unngås.
- Snu flasken minst 20 ganger for å løse opp tilsetningen (Fig. 5).
  - Plasser flasken horisontalt, slik at løsningen kan komme inn i DosiCapZip. La flasken ligge i 3 minutter (Fig. 6).
  - Snu flasken på nytt, minst 20 ganger slik at tilsetningen kan løses fullstendig opp i flasken (Fig. 7).
  - Skr u av lokket til flasken.
  - Fjern den gamle flasken ved å holde den fast på sidene og trekk ut.
  - Les inn strekkoden på den nye flasken, bruk den integrerte strekkodeleseren.
  - Plasser den nye flasken på angitt plass i analysator og dytt flasken bestemt inn på konektorer (så langt det er mulig).
  - Trykk Restart og Aksepter for å restarte analysator.

#### pl

#### ROZTWÓR CZYSZCZĄCY

- Zastosowanie: Do czyszczenia systemu pomiarowego analizatorów ABL800.
- Zawiera: sole, bufor, antykoagulanty i surfaktanty. Karty Charakterystyk (Safety Data Sheet) można otrzymać od lokalnego dystrybutora.
- Przecho-wywanie: Roztwór Płuczący z Dodatkiem Czyszczącym posiada okres trwałości do dwóch miesięcy od pierwszego użycia w temperaturze 2 - 10 °C.
- Analizator: Ustawić interwał czyszczenia na co 8 godzin.

- UWAGA:**
- Nie wdychać proszku (S22).
  - Unikać kontaktu ze skórą (S24).
  - Drażniący dla oczu i skóry (R36/38)
  - Zastosować odpowiednie rękawice (S37).
  - Może powodować uczulenie przy wdychaniu lub w kontakcie ze skórą (R42/43).
  - “W razie wypadku lub nagłego pogorszenia samopoczucia natychmiast zasięgnąć porady lekarza (pokazując w miarę możliwości etykietę) (S45).

#### Instalacja

- Zdjąć folię z DosiCapZip i odkręcić od pojemnika (rys. 1+2).
  - Odwrócić DosiCapZip do góry dnem i wkręcić go na pojemnik (rys. 3+4).
- UWAGA:** jeśli przez przypadek zawartość Dosi-CapZip lub opakowania rozlała się lub opakowanie zostało rozerwane należy wyrzucić DosiCapZip wraz z butelką aby uniknąć niepożądanej koncentracji w roztworze
- W celu dokładnego rozpuszczenia dodatku pojemnik należy odwracać do góry dnem co najmniej 20 razy (rys. 5).
  - Położyć pojemnik poziomo w taki sposób, aby roztwór wlał się do DosiCapZip.
  - Pozostawić pojemnik w tej pozycji na 3 minuty (rys. 6).

- Ponownie odwracać pojemnik do góry dnem, co najmniej 20 razy, w celu całkowitego rozpuszczenia się dodatku (rys. 7).
- Odkręcić pokrywkę z nowej butelki roztworu
- Zużyte opakowanie po rozтворach usuwać trzymając je za boki i wyciągając je z pozycji.
- Przy pomocy wbudowanego do aparatu czyszczą kodów kreskowych zeskanować kod kreskowy nowego roztworu.
- Umieścić w analizatorze nowy pojemnik z roztworem w odpowiedniej pozycji a następnie wsunąć go na złącze
- Nacisnąć klawisz Ponowny Start a następnie klawisz Akceptuj, żeby ponownie uruchomić analizator.

#### pt

#### SOLUÇÃO DE LIMPEZA

- Uso: Para limpeza do sistema de medição dos analisadores Série ABL800.
- Contém: Sais, tampão, anticoagulante, conservantes, surfactantes e enzima. A Ficha de Dados de Segurança poderá ser obtida através do distribuidor da sua zona.
- Conservação: Entre 2-10 °C.
- Estabilidade em uso: A Solução de Limpeza com o Aditivo de Limpeza adicionado permanece estável durante 2 meses em uso.
- Analizador: Realize uma limpeza de 8 em 8 horas.

- PRECAUÇÃO:**
- Não respirar as poeiras (S22).
  - Evitar o contacto com a pele (S24).
  - Irritante para os olhos e pele (R36/38)
  - Usar luvas apropriadas (S37).
  - Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele (R42/43).
  - Em caso de acidente ou indisposição, consultar imediatamente um médico (mostrar-lhe o rótulo, se possível) (S45).

#### Instalação

- Retire o selo de alumínio da DosiCapZip e tire-a desenroscando (Fig. 1+2).
  - Vire a DosiCapZip de cima para baixo e volte a enroscá-la no frasco de solução (Fig. 3+4).
- PRECAUÇÃO:** Se, por acidente, entornar o conteúdo da DosiCapZip ou do frasco de solução, ambos deverão ser rejeitados para evitar concentrações incorretas na solução.
- Inverta o frasco de solução pelo menos 20 vezes para dissolver o aditivo (Fig. 5).

- Ponha o frasco de solução na horizontal, de maneira que a solução entre na DosiCapZip. Deixe o frasco nesta posição durante 3 minutos (Fig. 6).
- Inverta o frasco de solução novamente pelo menos 20 vezes para dissolver completa-mente o aditivo (Fig. 7).
- Desenrosque a tampa do frasco de solução novo.
- Retire o frasco de solução usado do analisador segurando pelos lados e puxando.
- Leia o código de barras do frasco de solução novo com o leitor integrado.
- Posicione o frasco de solução novo no analisador e empurre-o firmemente contra o conector o máximo possível.
- Prima Reiniciar e depois Aceitar para reiniciar o analisador.

#### ru

#### Очистной раствор

- Для очистки измерительной системы в анализаторах серии ABL800.
- Содержит: соли, буфер, антикоагулянт, консерванты и ПАВ. Данные (Safety Data Sheet) можно получить у Вашего местного дилера.
- Хранение: При 2-10 °C.
- Стабильность: Готовый очистной раствор с добавкой стабилен в течение 2 месяцев использования.
- Анализатор: Проводите программу очистки через каждые 8 часов.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
- Не вдыхайте порошок (S22).
  - Избегайте контакта с кожей (S24).
  - Раздражает глаза и кожу (R36/38)
  - Работайте в перчатках (S37).
  - Может вызвать сенситизацию при вдыхании или контакте с кожей (R42/43).
  - При несчастном случае или плохом самочувствии немедленно обратитесь к врачу (покажите этикетку, если возможно) (S45).

#### Установка

- Удалите фольгу с DosiCapZip и открутите его (Рис. 1+2).
  - Переверните DosiCapZip и прикрутите обратно к контейнеру (Рис. 3+4).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Если содержимое DosiCapZip или контейнера случайно выплеснулось, то во избежание ошибки в концентрации раствора необходимо выбросить и контейнер, и DosiCapZip.
- Переверните контейнер по меньшей мере 20 раз для растворения добавки (Рис. 5).
  - Положите контейнер горизонтально, чтобы раствор попал в DosiCapZip. Оставьте его так на 3 минуты (Рис. 6).
  - Переверните опять по меньшей мере 20 раз для полного растворения добавки (Рис. 7).
  - Окрутите крышку с нового контейнера с раствором.
  - Удалите использованный контейнер, взяв с боков и потянув.



- Считайте штрих-код раствора с помощью встроенного сканера.
- Вставьте новый контейнер с раствором в анализатор, плотно нажав его на коннектор до упора.
- Нажмите Перезапуск затем Принять для перезапуска анализатора.

#### sk

#### ČISTIACI ROZTOK

- Použitie: Na čistenie meracieho systému analyzátorov série ABL800.
- Zloženie: Soli, pufo, antikoagulant, konzervačné látky, surfaktanty a enzýmy. Kartu bezpečnostných údajov možno získať od miestneho distribútora.
- Uskladnenie: Pri teplote 2 – 10 °C
- Stabilita použiteľnosti: Stabilita použiteľnosti čistiaceho roztoku s prísadou je 2 mesiace.
- Analýzátór: Čistenie vykonávajte každých 8 hodín.

- VÝSTRAHA/UPOZORNENIE**
- Nevdychujte prach (S22).
  - Zabráňte kontaktu s pokožkou (S24).
  - Dráždi oči a pokožku (R36/38).
  - Noste vhodné rukavice (S37).
  - Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou (R42/43).
  - V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukažte označenie látky alebo prípravku) (S45).

#### Instalácia

- Odstáňte fóliu z uzáveru DosiCapZip a odskrutkujte ho (obr. 1+2).
  - Otočte uzáver DosiCapZip hlavou dolu a znova ho zaskrutkujte do nádoby (obr. 3+4).
- UPOZORNENIE:** Ak došlo k neúmyselnému vyliatiu obsahu uzáveru DosiCapZip alebo nádoby, nádobu aj uzáver DosiCapZip odstráňte, aby sa predišlo nesprávnej koncentrácii roztoku.
- Otočte nádobu aspoň 20-krát, aby sa rozpustila prísada (obr. 5).
  - Umiestnite nádobu horizontálne tak, aby roztok vnikol do uzáveru DosiCapZip. Nechajte nádobu ležať 3 minúty (obr. 6).
  - Otočte nádobu znovu aspoň 20-krát, aby sa rozpustila prísada (obr. 7).
  - Odskrutkujte uzáver z novej nádoby roztoku.
  - Odstáňte použitú nádobu tak, že ju podržíte z oboch strán a potiahnete.
  - Prečítajte čiarový kód nového roztoku pomocou zabudovanej čítačky čiarových kódov.
  - Umiestnite nádobu s novým roztokom na miesto v analyzátore a zatlačte ju pevne na konektor tak ďaleko, ako je to možné.
  - Stlačte Restart a potom Accept na reštartovanie analyzátora.

#### sv

#### RENGÖRINGSLÖSNING

- Användning: För rengöring av mätsystemet på ABL800 instrument.
- Innehåller: salter, buffert, antikoagulantia, konserveringsmedel och enzym. Säkerhets-datablad kan erhållas från er lokala distributör.
- Förvaring: Vid 2-10 °C
- Hållbarhet vid användning: Vid användning är rengöringslösningen tillsammans med rengöringstillatsen hållbar i 2 månader.
- Analys-instrument: Utför rengöring var 8:e timma.

#### FÖRSIKTIGHET

- Undvik inandning av damm (S22).
- Undvik kontakt med huden (S24).
- Irriterar ögonen och huden (R36/38)
- Använd lämpliga skyddshandskar (S37).
- Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt (R42/43). Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare (visa om möjligt etiketten) (S45).

#### Montering

- Avlägsna folien från DosiCapZip och skruva av den (Fig. 1+2).
  - Vänd DosiCapZip upp och ned samt skruva på den igen på behållaren (Fig. 3+4).
- VARNING/FÖRSIKTIGHET:** För att förhindra felaktiga koncentrationer i lösningen, måste behållaren och DosiCapZip kasseras, om innehållet i DosiCapZip eller behållaren råkar spillas ut.
- Vänd behållaren åtminstone 20 gånger för att lösa upp tillsatsen (Fig. 5).
  - Placera behållaren horisontalt så att lösningen kan tränga in i DosiCapZip. Låt den ligga i 3 minuter (Fig. 6).
  - Vänd behållaren igen, åtminstone 20 gånger för att helt lösa upp tillsatsen (Fig. 7).
  - Skruva av locket på den nya lösningsbehållaren.
  - Tag bort den använda lösningsbehållaren genom att hålla i den på sidorna och dra.
  - Skanna den nya lösningsens streckkod med den inbyggda streckkodsläsaren.
  - Placera den nya lösningsflaskan i rätt läge på instrumentet. Tryck därefter fast den ordentligt mot anslutningen.
  - Tryck på Återstarta och därefter på Acceptera för att starta om analysinstrumentet.

#### zh

- 冲洗液
- 用途: 冲洗ABL800系列血气分析仪的测量系统。
- 成份: 钠盐，缓冲液，抗凝剂，防腐剂，表面活性剂和酶。 可从当地经销商获取安全数据表格。
- 存储: 2-10 °C
- 稳定性: 含有添加剂的清洁液稳定使用期 2 个月。
- 分析仪: 每8小时进行一次清洁程序。



- 警告**
- 不要吸入粉尘 (S22)。
  - 避免和皮肤直接接触 (S24)。
  - 对眼睛和皮肤有刺激性 (R36/38)
  - 请戴合适的手套 (S37)。
  - 如吸入和发生皮肤接触，会产生过敏反应 (R42/43)。
  - 如果发生意外或感觉不适，请立即咨询医生（如有可能，请向医护人员出示本标签） (S45)。

#### 安装

- 去除DosiCapZip的箔片并从试剂瓶子上旋下（图1+2）。
  - 把DosiCapZip上下颠倒并重新旋到试剂瓶上（图3+4）。
- 注意** 如果 DosiCapZip 中内容物或试剂瓶发生溅洒，应该丢弃试剂瓶和 DosiCapZip，以防止错误的试剂浓度。
- 颠倒试剂瓶至少20次以溶解添加剂（图5）。
  - 水平角度放置试剂瓶，这样溶液就可以进入DosiCapZip。这样放置试剂瓶3分钟（图6）。
  - 再次重新上下颠倒试剂瓶至少20次使添加剂充分溶解（图7）。
  - 旋下新试剂瓶上的盖子。
  - 握住旧试剂瓶的两侧，外拉以从仪器上取下旧试剂瓶。
  - 使用条形码扫描器扫描新试剂瓶条形码。
  - 把新试剂瓶放在分析仪相应位置上，用力推至到仪器连接头上。
  - 按 重启。



- 警告**
- 不要吸入粉尘 (S22)。
  - 避免和皮肤直接接触 (S24)。
  - 对眼睛和皮肤有刺激性 (R36/38)
  - 请戴合适的手套 (S37)。
  - 如吸入和发生皮肤接触，会产生过敏反应 (R42/43)。
  - 如果发生意外或感觉不适，请立即咨询医生（如有可能，请向医护人员出示本标签） (S45)。

#### 安装

- 去除DosiCapZip的箔片并从试剂瓶子上旋下（图1+2）。
  - 把DosiCapZip上下颠倒并重新旋到试剂瓶上（图3+4）。
- 注意** 如果 DosiCapZip 中内容物或试剂瓶发生溅洒，应该丢弃试剂瓶和 DosiCapZip，以防止错误的试剂浓度。
- 颠倒试剂瓶至少20次以溶解添加剂（图5）。
  - 水平角度放置试剂瓶，这样溶液就可以进入DosiCapZip。这样放置试剂瓶3分钟（图6）。
  - 再次重新上下颠倒试剂瓶至少20次使添加剂充分溶解（图7）。
  - 旋下新试剂瓶上的盖子。
  - 握住旧试剂瓶的两侧，外拉以从仪器上取下旧试剂瓶。
  - 使用条形码扫描器扫描新试剂瓶条形码。
  - 把新试剂瓶放在分析仪相应位置上，用力推至到仪器连接头上。
  - 按 重启。

- Odstáňte fóliu z uzáveru DosiCapZip a odskrutkujte ho (obr. 1+2).
  - Otočte uzáver DosiCapZip hlavou dolu a znova ho zaskrutkujte do nádoby (obr. 3+4).
- UPOZORNENIE:** Ak došlo k neúmyselnému vyliatiu obsahu uzáveru DosiCapZip alebo nádoby, nádobu aj uzáver DosiCapZip odstráňte, aby sa predišlo nesprávnej koncentrácii roztoku.
- Otočte nádobu aspoň 20-krát, aby sa rozpustila prísada (obr. 5).
  - Umiestnite nádobu horizontálne tak, aby roztok vnikol do uzáveru DosiCapZip. Nechajte nádobu ležať 3 minúty (obr. 6).
  - Otočte nádobu znovu aspoň 20-krát, aby sa rozpustila prísada (obr. 7).
  - Odskrutkujte uzáver z novej nádoby roztoku.
  - Odstáňte použitú nádobu tak, že ju podržíte z oboch strán a potiahnete.
  - Prečítajte čiarový kód nového roztoku pomocou zabudovanej čítačky čiarových kódov.
  - Umiestnite nádobu s novým roztokom na miesto v analyzátore a zatlačte ju pevne na konektor tak ďaleko, ako je to možné.
  - Stlačte Restart a potom Accept na reštartovanie analyzátora.

#### sv

#### RENGÖRINGSLÖSNING

- Användning: För rengöring av mätsystemet på ABL800 instrument.
- Innehåller: salter, buffert, antikoagulantia, konserveringsmedel och enzym. Säkerhets-datablad kan erhållas från er lokala distributör.
- Förvaring: Vid 2-10 °C
- Hållbarhet vid användning: Vid användning är rengöringslösningen tillsammans med rengöringstillatsen hållbar i 2 månader.
- Analys-instrument: Utför rengöring var 8:e timma.

#### FÖRSIKTIGHET

- Undvik inandning av damm (S22).
- Undvik kontakt med huden (S24).
- Irriterar ögonen och huden (R36/38)
- Använd lämpliga skyddshandskar (S37).
- Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt (R42/43). Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare (visa om möjligt etiketten) (S45).

#### Montering

- Avlägsna folien från DosiCapZip och skruva av den (Fig. 1+2).
  - Vänd DosiCapZip upp och ned samt skruva på den igen på behållaren (Fig. 3+4).
- VARNING/FÖRSIKTIGHET:** För att förhindra felaktiga koncentrationer i lösningen, måste behållaren och DosiCapZip kasseras, om innehållet i DosiCapZip eller behållaren råkar spillas ut.
- Vänd behållaren åtminstone 20 gånger för att lösa upp tillsatsen (Fig. 5).
  - Placera behållaren horisontalt så att lösningen kan tränga in i DosiCapZip. Låt den ligga i 3 minuter (Fig. 6).
  - Vänd behållaren igen, åtminstone 20 gånger för att helt lösa upp tillsatsen (Fig. 7).
  - Skruva av locket på den nya lösningsbehållaren.
  - Tag bort den använda lösningsbehållaren genom att hålla i den på sidorna och dra.
  - Skanna den nya lösningsens streckkod med den inbyggda streckkodsläsaren.
  - Placera den nya lösningsflaskan i rätt läge på instrumentet. Tryck därefter fast den ordentligt mot anslutningen.
  - Tryck på Återstarta och därefter på Acceptera för att starta om analysinstrumentet.

#### zh

- 冲洗液
- 用途: 冲洗ABL800系列血气分析仪的测量系统。
- 成份: 钠盐，缓冲液，抗凝剂，防腐剂，表面活性剂和酶。 可从当地经销商获取安全数据表格。
- 存储: 2-10 °C
- 稳定性: 含有添加剂的清洁液稳定使用期 2 个月。
- 分析仪: 每8小时进行一次清洁程序。

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, PICO and CLINITUBES are trademarks of Radiometer Medical ApS.  
© 2009 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.  
994-417. 200906B.

